

# Latviešu valoda digitālajā vidē

Andrejs Vasiljevs  
[andrejs@tilde.com](mailto:andrejs@tilde.com)

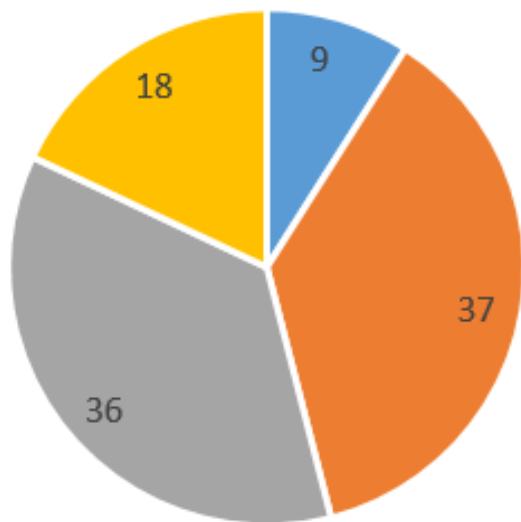




# Dainu skapis

Arbe pvelpa filijā,  
Līd. pvelpa aje dour  
Gaidi rēbi yster om,  
Ytas neuna feltes ir  
1906. Vēlītā, Uktelovā.

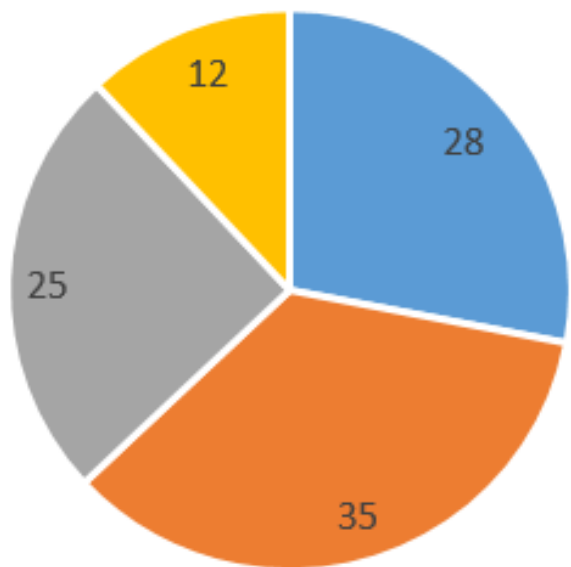
# 46%



■ nekad ■ reti ■ bieži ■ pastāvīgi

Latvijas iedzīvotāji nelasa vai reti lasa informāciju Internetā, ja tā nav dzimtajā valodā

# 64%



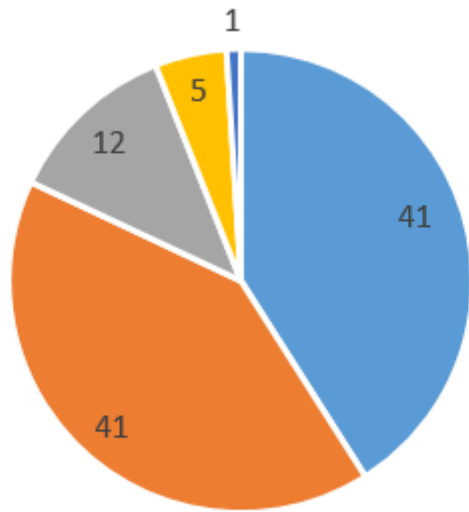
■ nekad ■ reti ■ bieži ■ pastāvīgi



EUROBAROMETER

Latvijas nodarbinātie  
iedzīvotāji  
neveic vai reti veic  
profesionālo  
komunikāciju Internetā,  
ja tā nav  
dzimtajā valodā

# 82%



■ nekad ■ reti ■ bieži ■ pastāvīgi ■ nav atbildes

Latvijas iedzīvotājs  
nepērk vai reti pērk  
produktus un  
pakalpojumus  
Internetā,  
ja tie nav piedāvāti  
dzimtajā valodā

META-NET  
White Paper Series Weißbuch-Serie  
THE GERMAN DIE DEUTSCHE  
LANGUAGE IN SPRACHE IM

META-NET  
White Paper Series Weißbuch-Serie  
THE ESTONIAN EESTI  
LANGUAGE IN KEEL  
THE DIGITAL DIGIAJASTUL

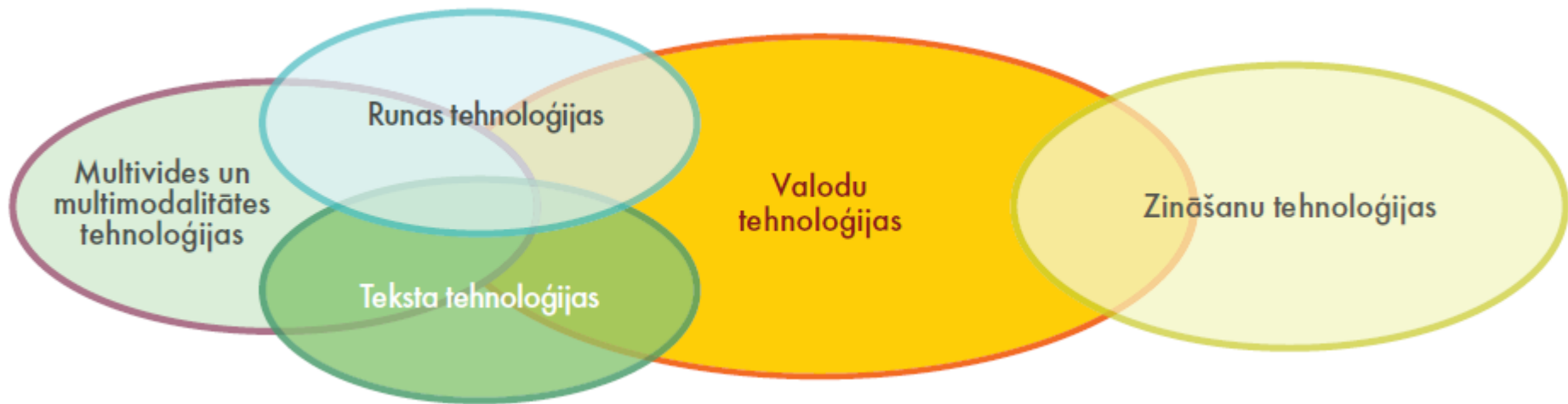
META-NET  
White Paper Series Weißbuch-Serie  
THE LATVIAN LATVIEŠU  
LANGUAGE IN VALODA  
THE DIGITAL DIGITĀLAJĀ  
AGE LAIKMETĀ

Ingunā Skudro  
Andrejs Veibergs  
Andrejs Vasiļevs  
Tatjana Čeremstina  
Iveta Katiņa  
Aļāks Ruziķis

Springer

21 Eiropas valodas  
ilgtspēja ir apdraudēta,  
jo tām ir nepietiekams  
tehnoloģiskais  
nodrošinājums

*META-NET Language Whitepapers*



# Valodas tehnoloģijas

Teicams  
atbalsts

Labs  
atbalsts

Viduvējs  
atbalsts

Fragmentārs  
atbalsts

Vājš atbalsts vai  
nav atbalsta

angļu

franču  
holandiešu  
itāļu  
spāņu  
vācu

basku  
bulgāru  
čehu  
dāņu  
galisiešu  
grieķu  
norvēģu  
portugāļu  
rumāņu  
slovāku  
slovēņu  
somu  
ungāru  
zviedru

horvātu  
igauņu  
īru  
islandiešu  
latviešu  
lietuviešu  
maltiešu  
serbu

Runas un tekstu resursu nodrošinājums  
30 Eiropas valodām

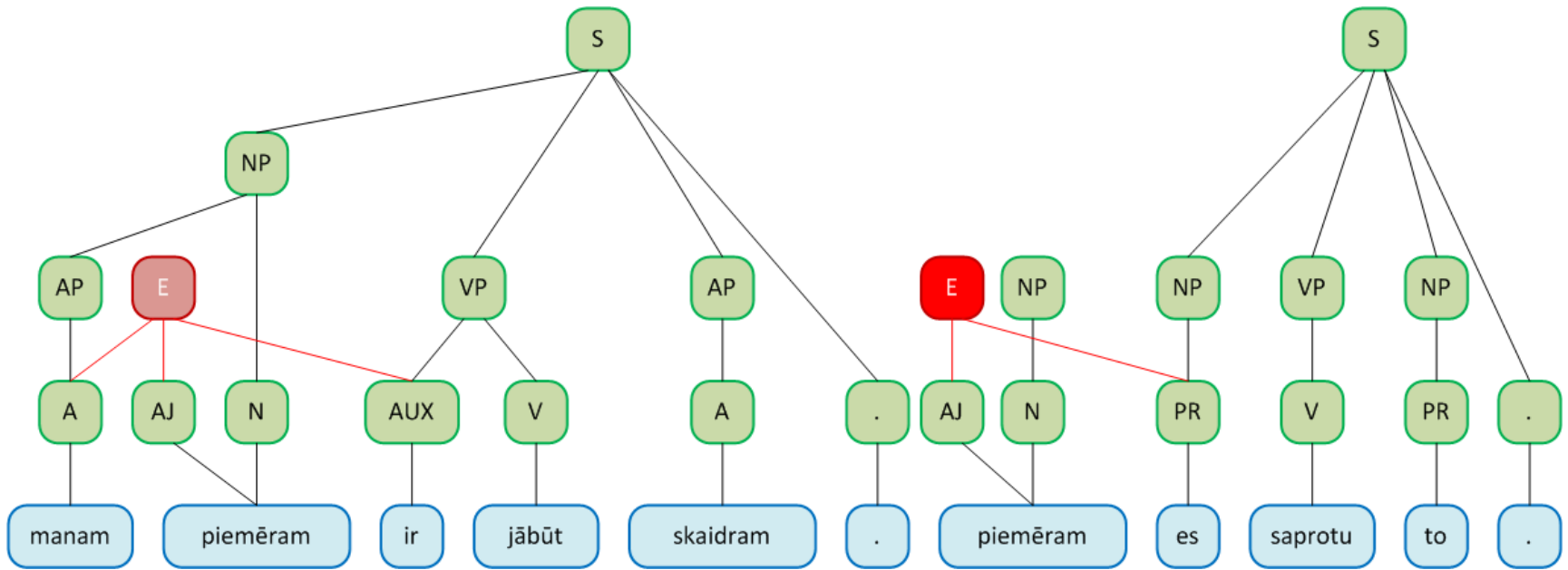


# npareizi

pareizi

nepareizi

**Pareizrakstības  
pārbaude**



Ātri palūkodamās pa kreisi Madara strauji devās pāri ielai.

Komata kļūda

**Divdabja teiciens jāatdala ar komatu**

---

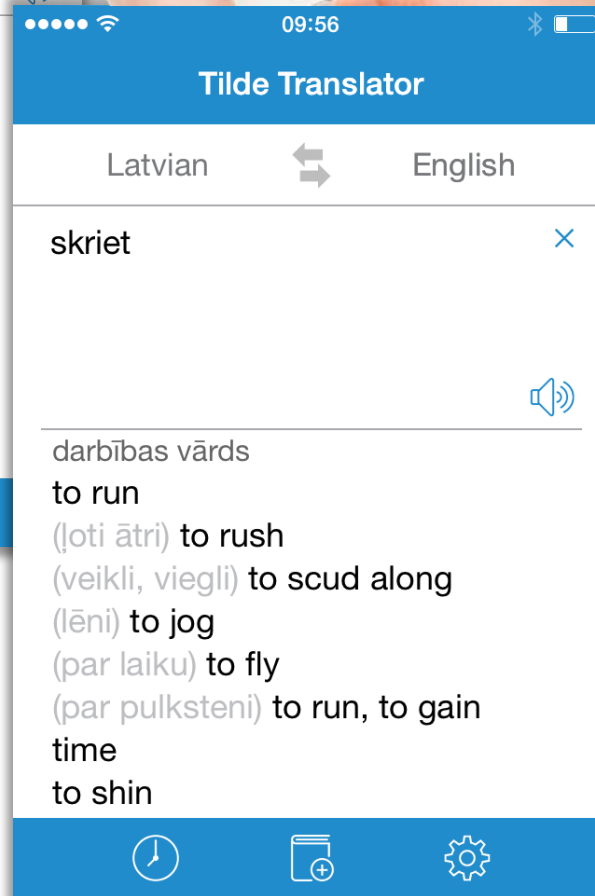
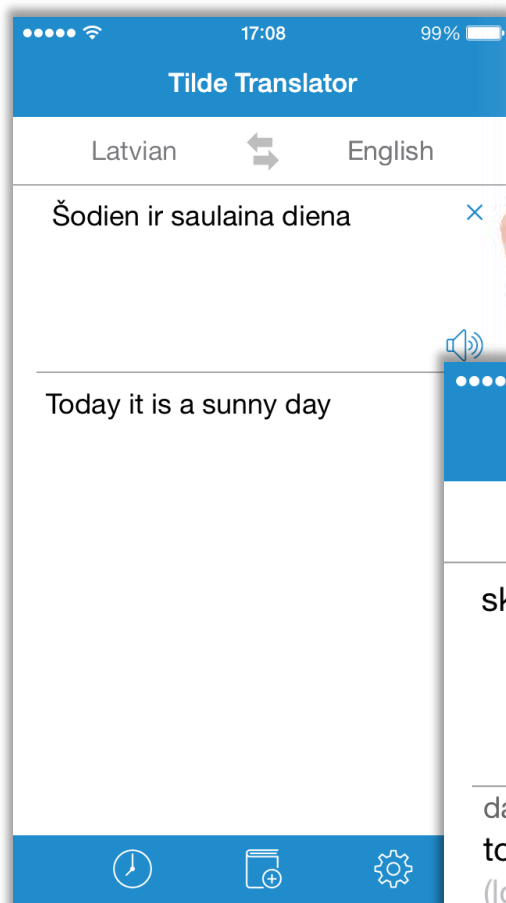
Ignore sentence

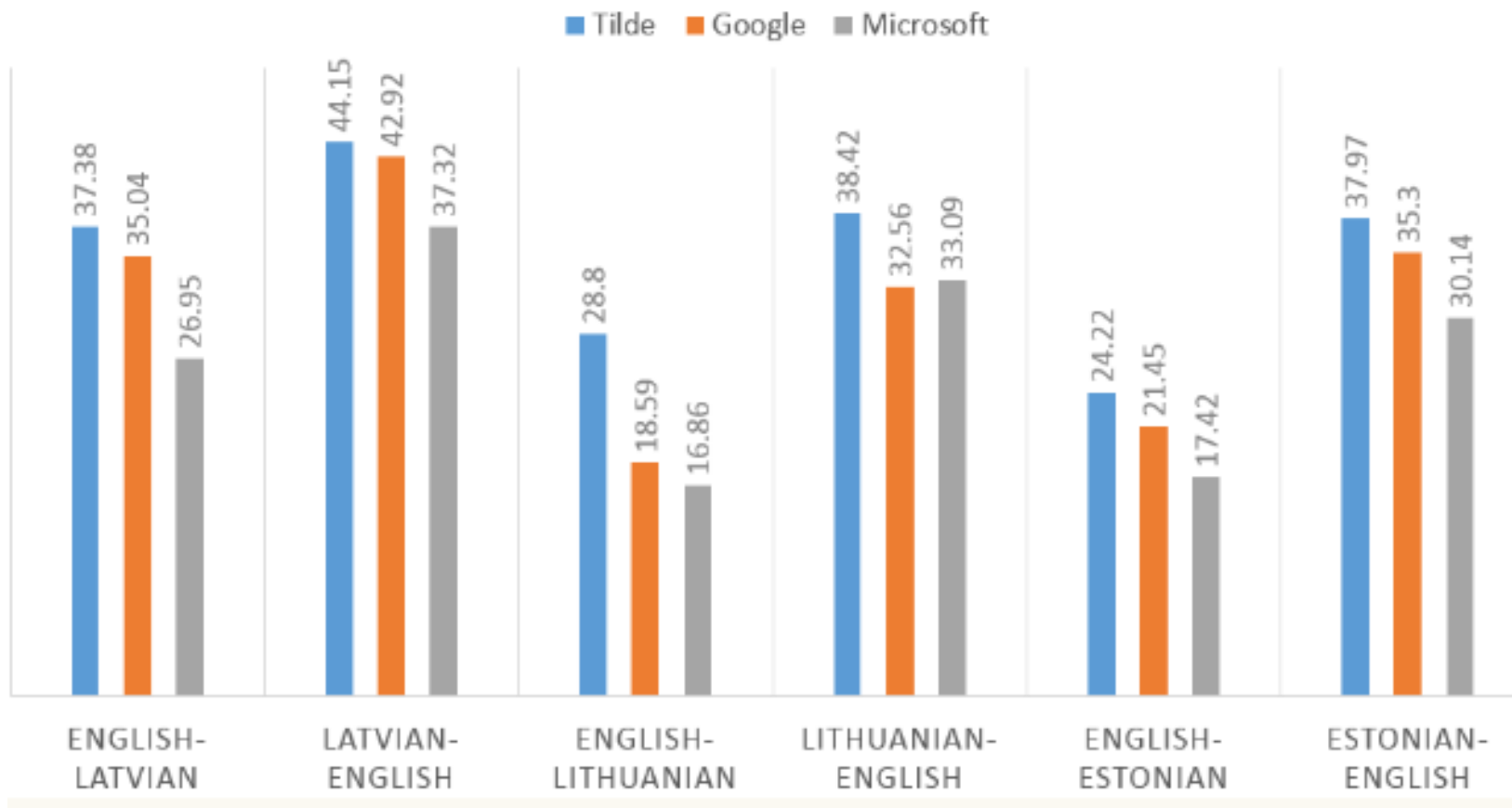
Grammar...



# Mašīntulkošanas tehnoloģiskā platforma, kas apvieno jaunākās statistiskās un zināšanās balstītās metodes







Tildes mašīntulks pārspēj Google



English (Auto-Detected) ▾

It is often said that in Brazil, football is a religion, but it is a much more complicated, indeed. Football is a platform on which the country's religions can find a common voice.

180/5000

🔊 ✕



Latvian ▾

Bieži ir teikts, ka Brazīlijā, futbols ir reliģija, bet tas ir daudz sarežģītāk, patiešām. Futbols ir platforma, kurā valsts reliģijas var atrast vienotu pozīciju.

✉ 🔍 📄 👍 👎

Translate

 *In partnership with Tilde*





Rigas Laiks @

@RigasLaiks



Following

RL jūlijā: Viņš zināja, ka gūs vārtus, vēl pirms bumba bija pieskārusies viņa kājai.

Translated from Latvian by  bing

RL: in July He knew to score even before the ball had touched his leg.



 Reply  Retweet  Favorite  More

RETWEETS

2

FAVORITES

2



11:05 AM - 4 Jul 2014

Reply to [@RigasLaiks](#)





Igaunijas prezidents  
Tomass Ilvess  
oficiāli atklāj  
Tildes  
mašintulkošanas  
tehnoloģiju  
igauņu valodai

*ICT2013, 7.11.2013*

From English (en)

To ET LV LT

Search

Show Advanced Options

Search results

computer security

computer system  
security

Translations View

Entries View

EN **computer security**

ET arvutiturve



- energy
- energy

...

LT kompiuterių sauga

- information technology and data processing

skaičiavimo sistėmos apsaugà

- information technology and data processing

skaičiavimo sistėmos saugùmas

- information technology and data processing

LV datordrošiba

- information technology and data processing
- information and information processing

...

#### Display options

- show source
- show domains
- show definitions (7)

#### Filter by domain

- communications
- energy
- finance
- information and information processing
- information technology and data processing









# Runas atpazinējs



IERUNĀT TEKSTU



PIEVIENTOT FAILU

Nospied pogu un ierunā tekstu.  
Valoda: latviešu

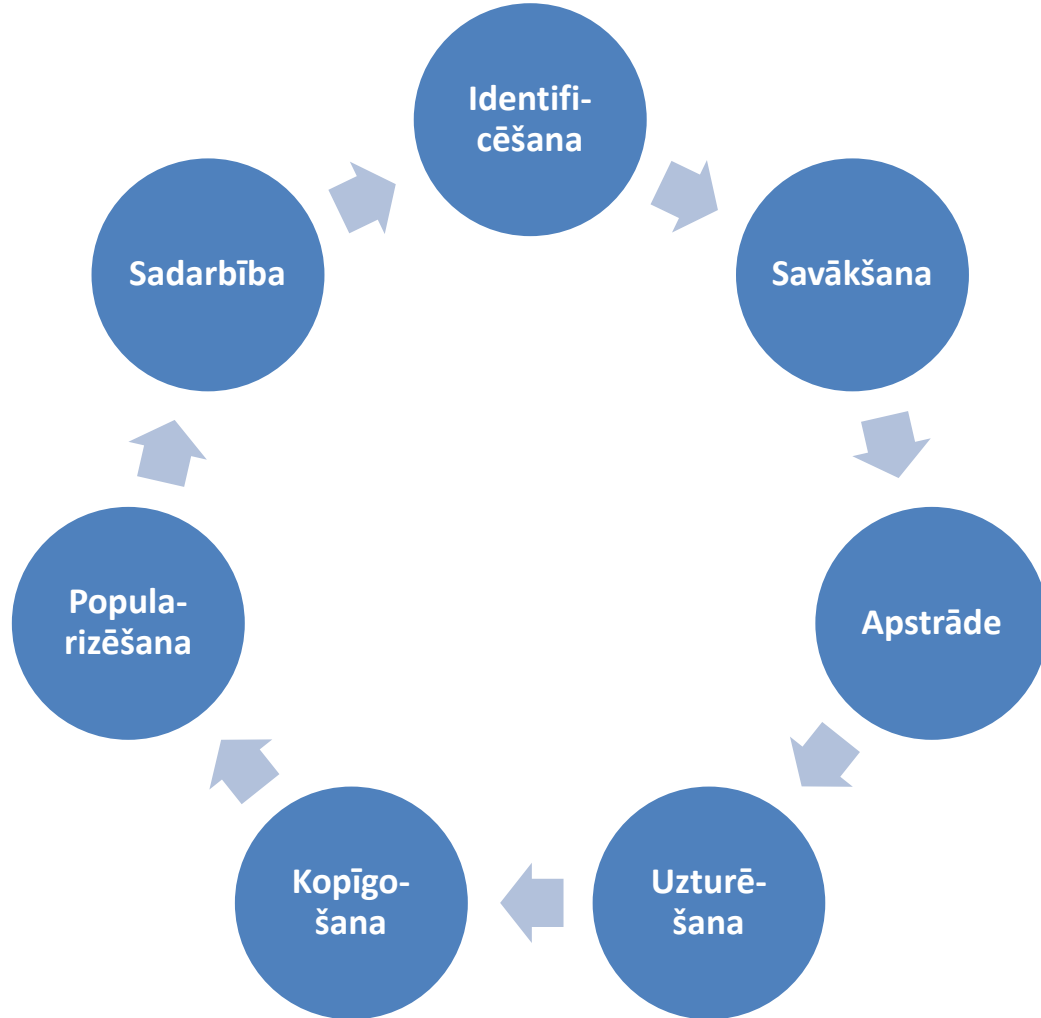
Formāti: m4a, mp3, wav, wma  
Valoda: latviešu

E-pasta adrese rezultātu nosūtīšanai

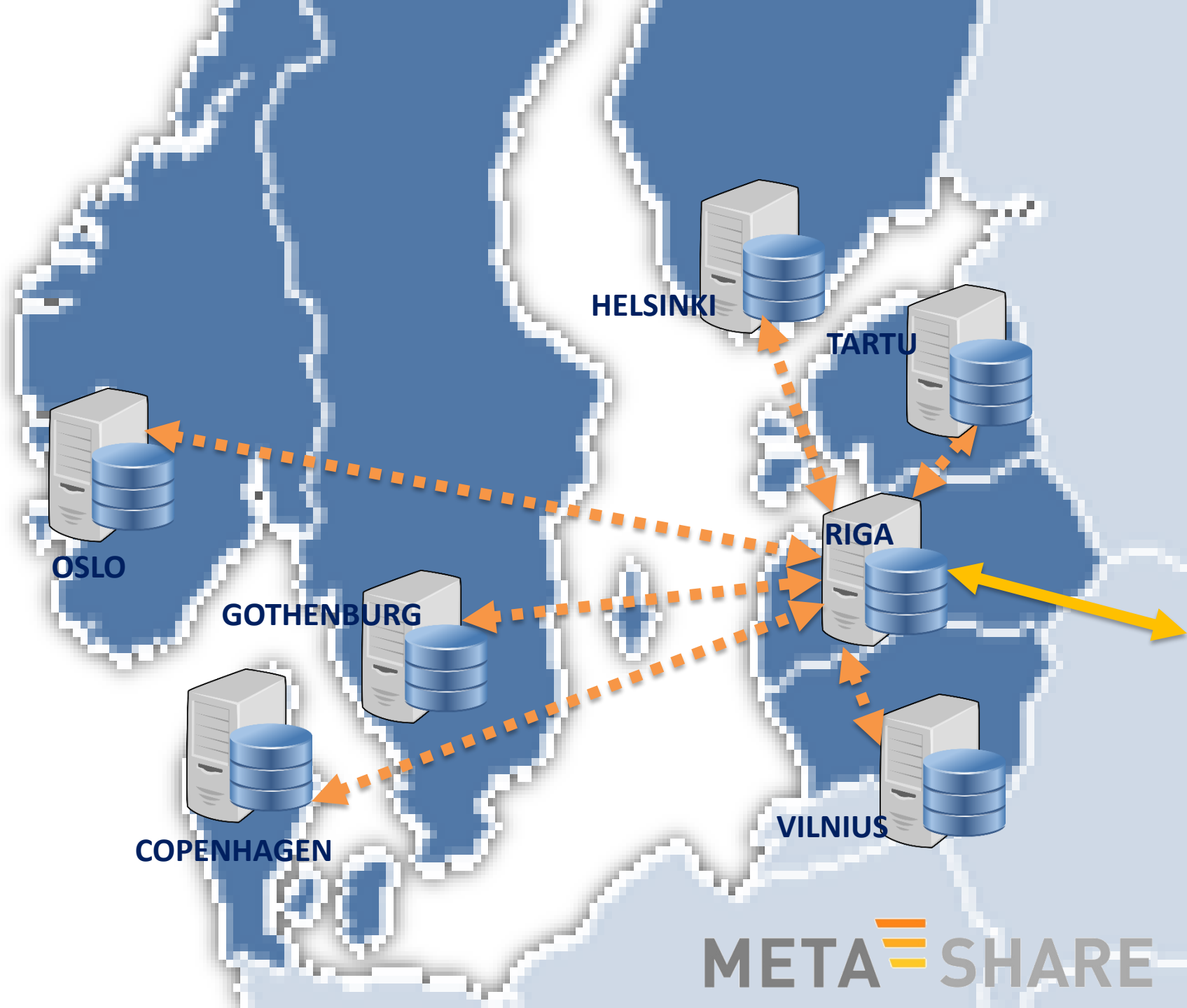
Esmu iepazinies ar [lietošanas noteikumiem](#) un piekrītu, ka mani dati tiks izmantoti pētniecības mērķiem

IESNIEGT





Eiropas valodas resursu  
infrastruktūras izveide



# META SHARE

2,390 language resources at your disposal

Search



## What is it? - About the project

META-SHARE, the open language resource exchange facility, is devoted to the sustainable sharing and dissemination of language resources (LRs) and aims at increasing access to such resources in a global scale.

META-SHARE is an open, integrated, secure and interoperable sharing and exchange facility for LRs (datasets and tools) for the Human Language Technologies domain and other applicative domains where language plays a critical role.

META-SHARE is implemented in the framework of the [META-NET Network of Excellence](#). It is designed as a network of distributed repositories of LRs, including

74

Latviešu valodas  
resursi